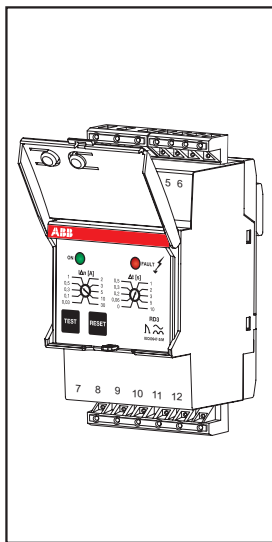


RD3 RD3-48

- I** Relè differenziale elettronico
- GB** Electronic residual current relay
- D** Elektronisches Differentialschutzrelais
- F** Relais différentiel électronique
- E** Relé diferencial electrónico



2CSF423005D1002

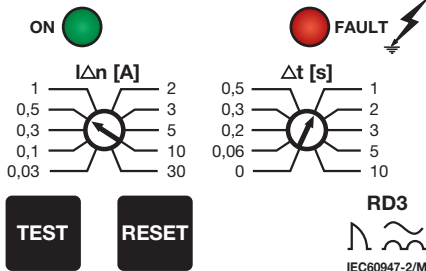


Descrizione



Il dispositivo RD3 della famiglia dei relè differenziali elettronici RD3 di ABB svolge la funzione di monitor e protezione differenziale in accordo alla CEI EN 60947-2 annex. M* e può essere impiegato in abbinamento a tutti i dispositivi automatici S200 e scatolati della gamma Tmax fino al T5, per impianti industriali.

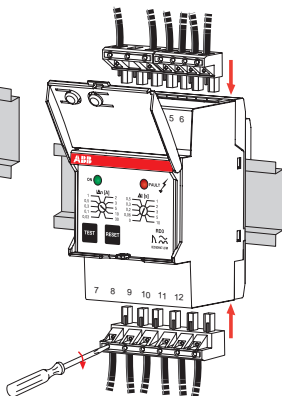
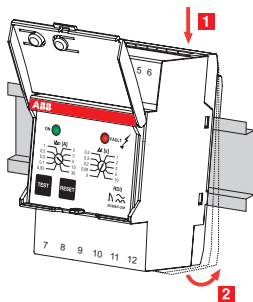
La gamma dei relè differenziali RD3 può svolgere la funzione di segnalazione attraverso i due contatti d'uscita.



*Fino a 630A

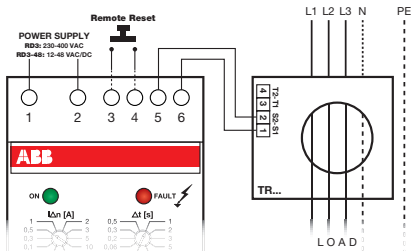
Installazione

1

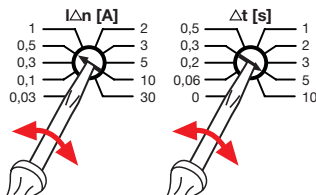


3

Collegamento Toroide-Relè



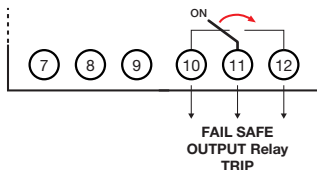
**Regolazione della corrente
d'intervento differenziale ($I_{\Delta n}$ [A])
e del tempo d'intervento (Δt [s]).**



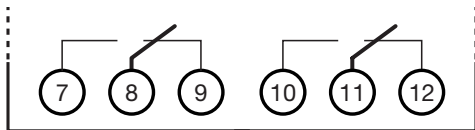
Funzioni



Fail-safe → integrata nel dispositivo (sicurezza positiva). In caso di mancanza dell'alimentazione del dispositivo RD3 i contatti di output numerati 10 11 12 commuteranno come da immagine allegata.



Contatti in condizione di dispositivo spento:

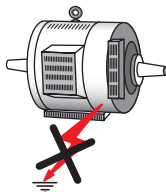


Segnalazioni stand by

①

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

OK

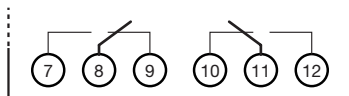
RD...



ON



FAULT



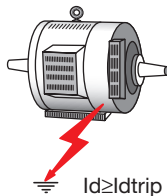
6

Segnalazioni guasto

①

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

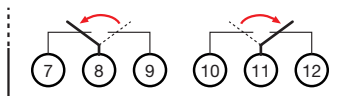
OK

RD...

ON



FAULT

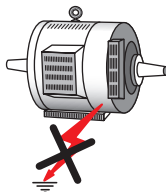


Segnalazioni mancanza collegamento TR

①

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...



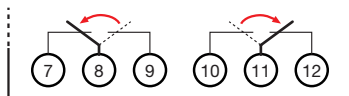
RD...



ON



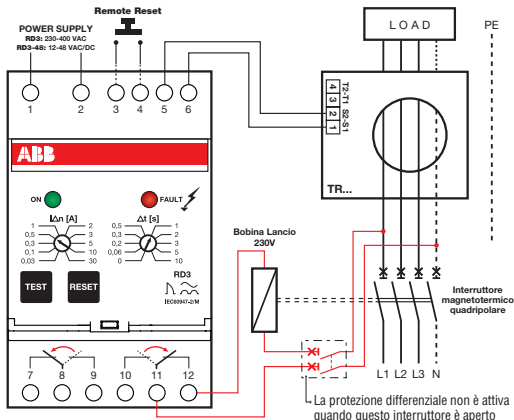
FAULT



Situazione di guasto

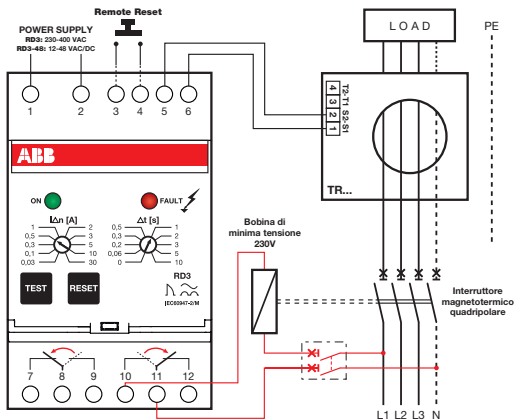
Quando il valore della corrente differenziale, rilevata dal trasformatore toroidale è superiore alla soglia $I_{\Delta n}$, il relé RD3 provoca l'apertura dell'interruttore automatico a cui è collegato attraverso una bobina di sgancio.

Collegamento con bobina a lancio di corrente:



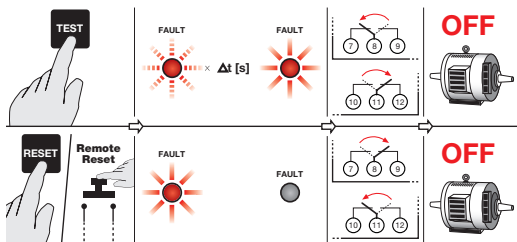
Situazione di guasto

Collegamento con bobina di minima tensione:



Test

I



Caratteristiche tecniche



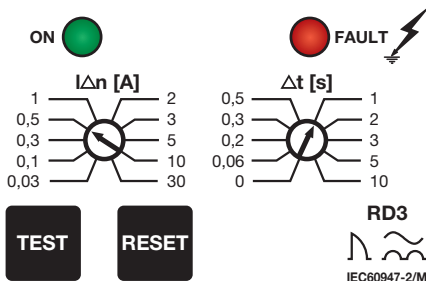
Tensione di alimentazione RD3	230-400 Vac +10% / -15%
Tensione di alimentazione RD3-48	12-48 Vac/Vdc +10% / -15%
Frequenza di alimentazione RD3 / RD3-48	50-60 Hz
Tipo	A (fino a $I_{\Delta n} = 5$ A)
Temperatura di funzionamento	-25 °C ... +70 °C
Potenza max assorbita RD3	<3,6 W
Potenza max assorbita RD3-48	<600 mW
Regolazione soglia d'intervento $I_{\Delta n}$	0,03-0,1-0,3-0,5-1-2-3-5-10-30
Regolazione soglia d'intervento Δt	0-0,06-0,2-0,3-0,5-1-2-3-5-10
Resistenza max collegamento toroide-relè	3 Ω
Lunghezza max collegamento pulsante remoto-reset	15 m
Portata dei contatti d'uscita	8 A 250 Vac
Max sezione cavi morsetti	2,5 mm ²
Moduli	3
Dimensioni	52,8 × 85 × 64,7 [mm]
Grado di protezione	IP 20
Norma di riferimento	IEC 60947-2 annex.M

Description

GB

The RD3 device is part of ABB's RD3 family of residual current relays and provides residual current monitoring and protection in compliance with annex M to the CEI EN 60947-2 standard* and can be used in combination with all MCBs S200 and moulded-case devices in the Tmax range up to T5 for industrial plants.

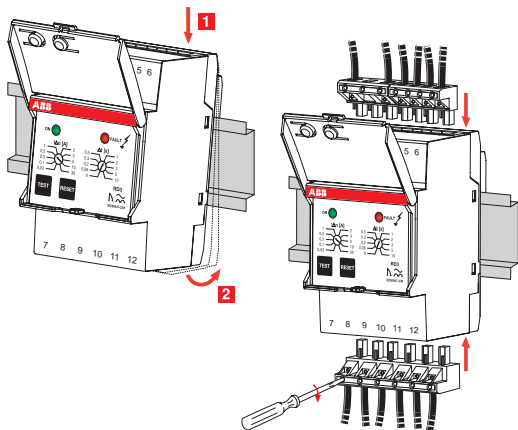
The two output contacts of the RD3 range of residual current relays can be used for signalling.



*Up to 630A

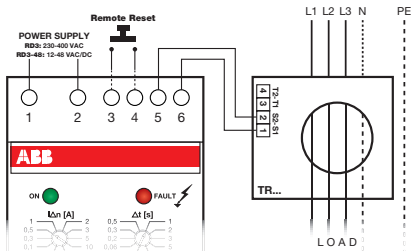
Installation

GB

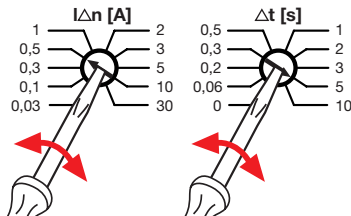


Toroid-Relay Connection

GB



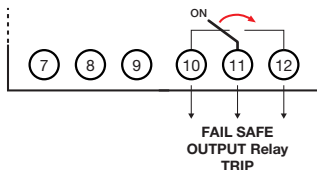
Regulation of operating current ($I_{\Delta n}$ [A]) and trip time (Δt [s]).



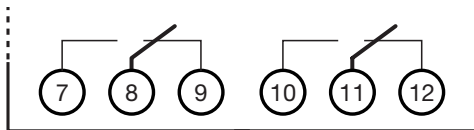
Functions

GB

Fail-safe → incorporated in the device (positive safety device) When no current is input to the RD3 device, the output contacts number 10 11 12 will switch as shown in the figure below.

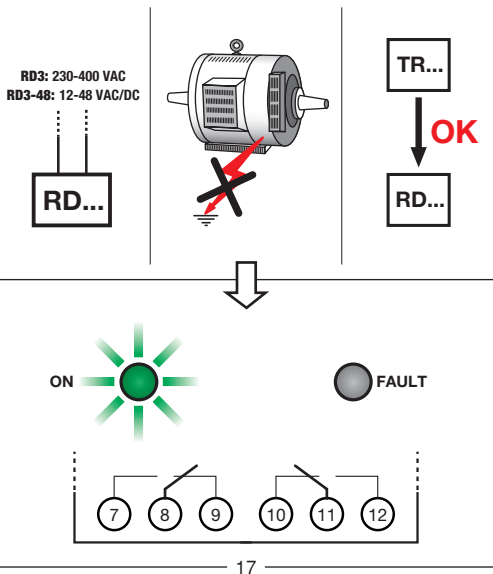


Contact status when the device is switched off:



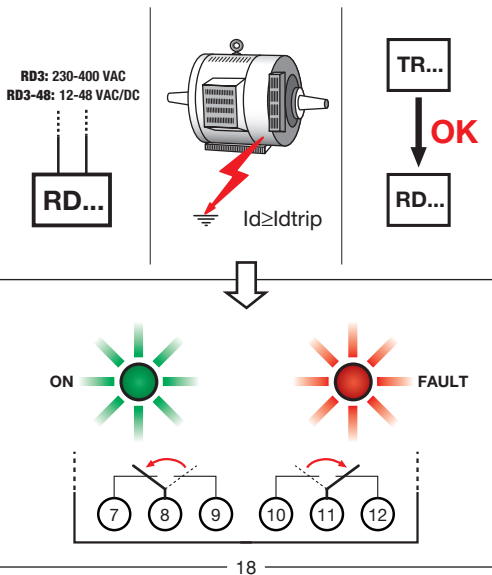
Stand-by signals

GB



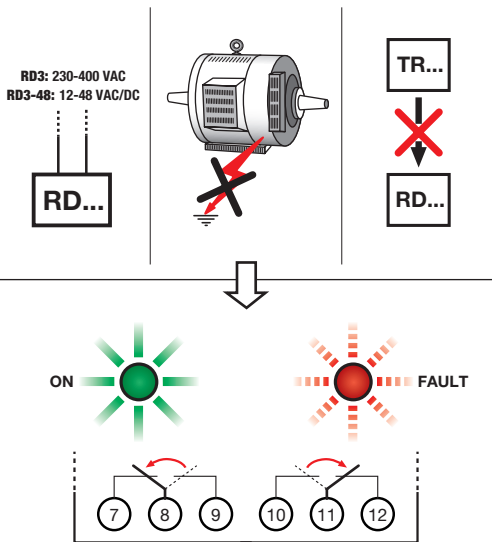
Fault signal

GB



No TR connection signals

GB

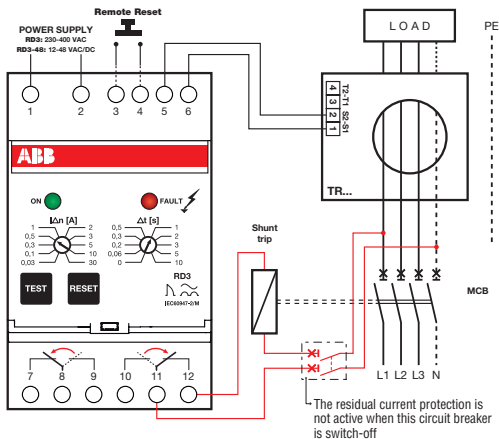


Fault status

GB

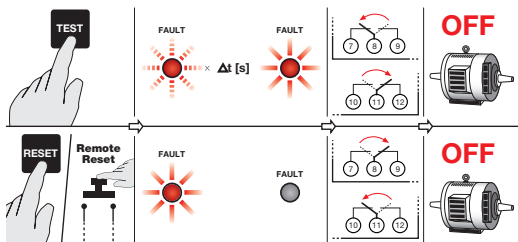
When the level of residual current, detected by the toroid, is higher than $I_{\Delta n}$ threshold, the RD3 relay causes the automatic opening of the circuit breaker to which it is connected by means of the shunt trip.

Connection with the shunt trip when the current is activated:



Test

GB



Technical specifications

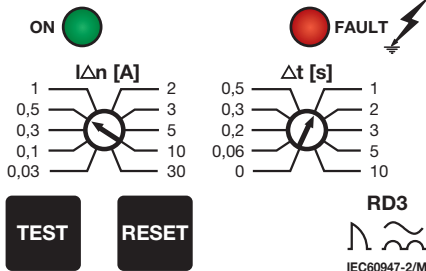
GB

RD3 power supply voltage	230-400 VAC +10% / -15%
RD3-48 power supply voltage	12-48 VAC/VDC +10% / -15%
RD3 / RD3-48 power supply frequency	50-60 Hz
Type	A (up to $I_{\Delta n} = 5$ A)
Operating temperature	-25 °C ... +70 °C
RD3 max power consumption	<3,6 W
RD3-48 max power consumption	<600 mW
Regulation of $I_{\Delta n}$ operating threshold	0.03-0.1-0.3-0.5-1-2-3-5-10-30
Regulation of operating threshold Δt	0-0.06-0.2-0.3-0.5-1-2-3-5-10
Max toroid-relay connection resistance	3 Ω
Max remote button-reset connection distance	15 m
Output contact capacity	8 A 250 VAC
Max terminal wire section	2.5 mm ²
Modules	3
Dimensions	52.8 × 85 × 64.7 [mm]
Protection class	IP 20
Reference standard	IEC 60947-2 annex M

Beschreibung

D

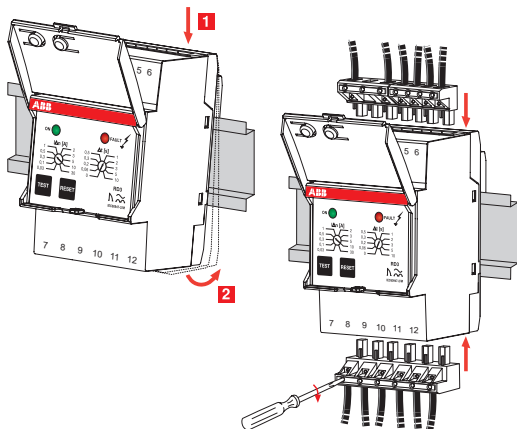
Das Modell RD3 gehört zur Produktfamilie der von ABB entwickelten elektronischen Differenzstromrelais RD3 zum Fehlerstromschutz gemäß DIN EN 60947-2, Anhang M*; es kann in Kombination mit allen Leitungs-Schutzschaltern S200 und gekapselten Leistungsschaltern der Baureihe Tmax bis T5 für Industrieanlagen eingesetzt werden. Die Meldungen des Differenzstromrelais RD3 erfolgen über zwei Ausgangskontakte.



*bis 630A

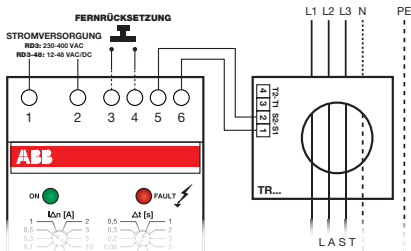
Installation / Montage

D

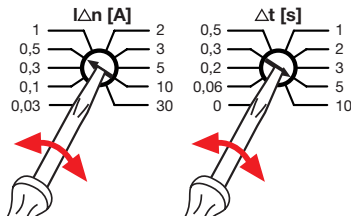


Anschluss Wandler - Relais

D



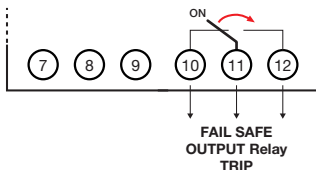
Einstellung Empfindlichkeit ($I_{\Delta n}$ [A]) und Auslösezeit (Δt [s]).



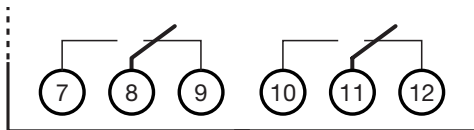
Funktionen

D

Fail-Safe-Funktion → in Einheits eingebaut (positive Sicherheitseinrichtung).
Bei Ausfall der Stromversorgung des RD3 schalten die Ausgangskontakte 10, 11 und 12 wie in der beiliegenden Abbildung gezeigt um.



Kontakte im ausgeschalteten Zustand des Geräts:

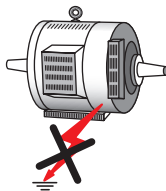


Meldungen Stand-by-Status

D

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

OK

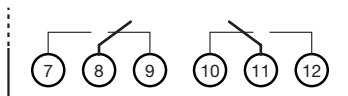
RD...



ON



FAULT

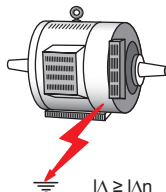


Fehlermeldungen

D

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

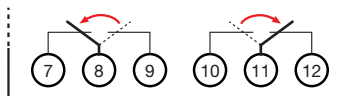
OK

RD...

ON



FAULT

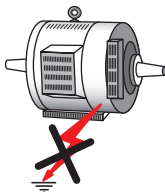


Meldungen kein TR-Anschluß

D

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...



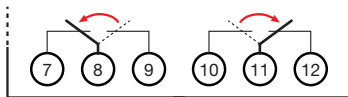
RD...



ON



FAULT

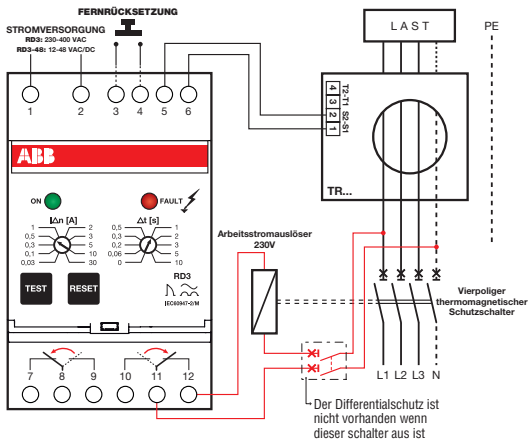


Fehlersituation



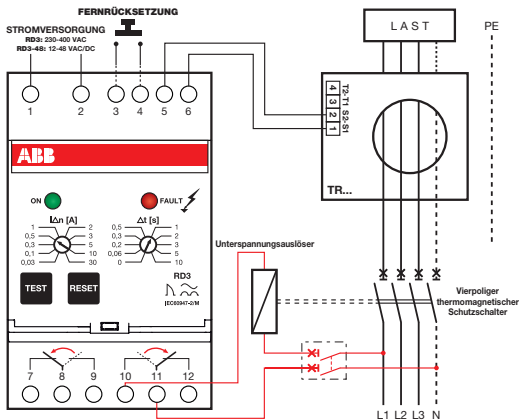
Liegt der vom Wandler ermittelte Fehlerstrom über dem Grenzwert $I_{\Delta n}$, so bringt das Relais RD3 den über einen Arbeitsstromauslöser angeschlossenen Leistungsschalter zum Abschalten.

Anschluss an Arbeitsstromauslöser:



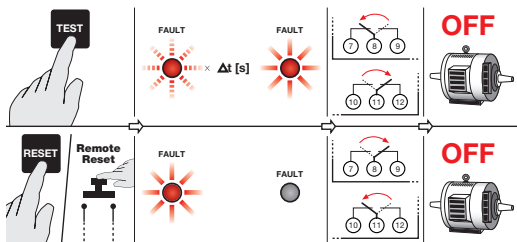
Fehlersituation

Anschluss an Unterspannungsauslöser:



Test

D



Technische Daten



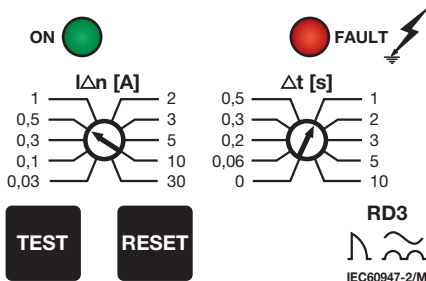
Versorgungsspannung RD3	230-400 V AC +10% / -15%
Versorgungsspannung RD3-48	12-48 V AC/DC +10% / -15%
Versorgungsfrequenz RD3 / RD3-48	50-60 Hz
Typ	A (bis $I_{\Delta n} = 5 \text{ A}$)
Betriebstemperatur	-25 °C ... +70 °C
Max. Leistungsaufnahme RD3	<3,6 W
Max. Leistungsaufnahme RD3-48	<600 mW
Einstellung Grenzwert Empfindlichkeit $I_{\Delta n}$	0,03-0,1-0,3-0,5-1-2-3-5-10-30
Einstellung Grenzwert Auslösezeit Δt	0-0,06-0,2-0,3-0,5-1-2-3-5-10
Max. Widerstand der Verbindungsleitung Wandler- Relais	3 Ω
Max. Länge der Leitung zum Anschluß des Schalters zur Fernrücksetzung	15 m
Belastung Ausgangskontakte	max. 8 A 250 V AC
Max. Anschlussquerschnitt	2,5 mm ²
Module	3
Abmessungen	52,8 × 85 × 64,7 [mm]
Schutzart	IP 20
Bezugsnorm	DIN EN 60947-2, Anhang M

Description

F

Le dispositif RD3 de la famille des disjoncteurs directionnels électroniques RD3 de ABB fonctionne en tant qu'appareil de surveillance et protection différentielle conformément à la directive CEI EN 60947-2 annexe M* et peut être utilisé en association avec tous les dispositifs automatiques S200 et boîtiers de la gamme Tmax jusqu'à T5, pour les installations industrielles.

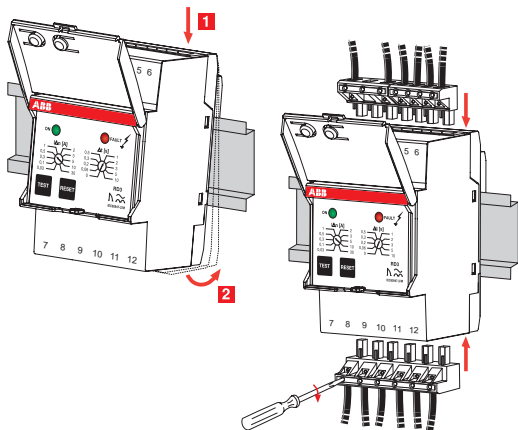
La gamme des disjoncteurs directionnels RD3 peut fonctionner en tant que signalisation par le des deux contacts de sortie.



*Jusqu'à 630A

Installation

F



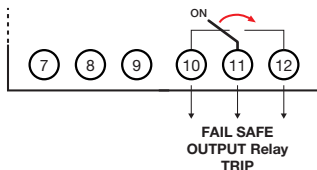
F



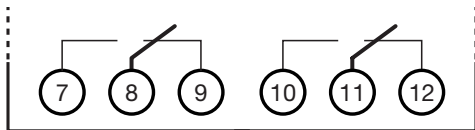
Fonctions

F

Sûreté → intégrée (ou Fail-safe) intégrée dans le dispositif (sûreté positive).
En cas de manque d'alimentation du dispositif RD3, les contacts de sortie numérotés 10 11 12 commuteront comme dans l'illustration ci-contre.



Contacts en situation de dispositif hors tension:

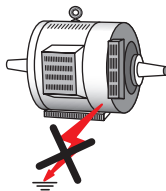


Signalisations stand by

F

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

OK

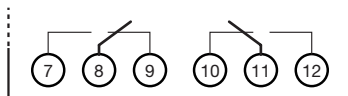
RD...



ON



FAULT

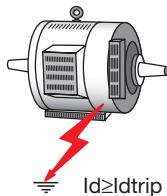


Signalisations panne

F

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

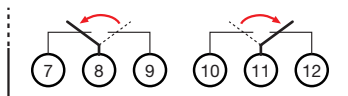
OK

RD...

ON



FAULT



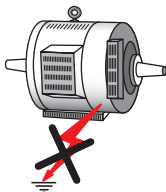
40

Signalisations défaut branchement TR

F

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...



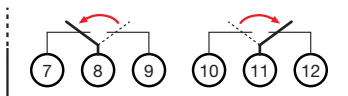
RD...



ON



FAULT

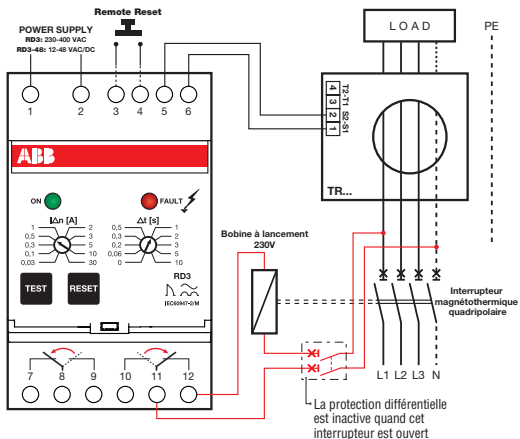


Situation de panne

(F)

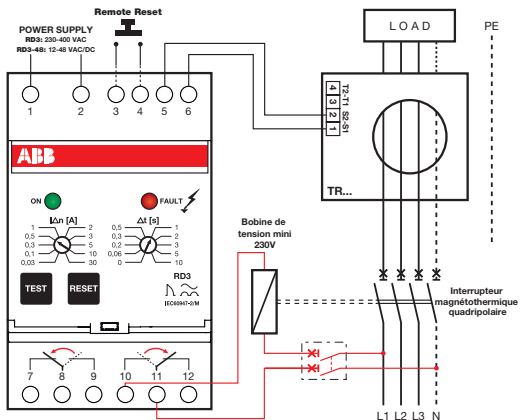
Lorsque la valeur du courant différentiel-résiduel, détectée par le réducteur toroidal, est supérieure au seuil $I_{\Delta n}$, le disjoncteur RD3 provoque l'ouverture de l'interrupteur automatique auquel il est branché via une bobine de déclenchement.

Branchement avec bobine à lancement de courant:



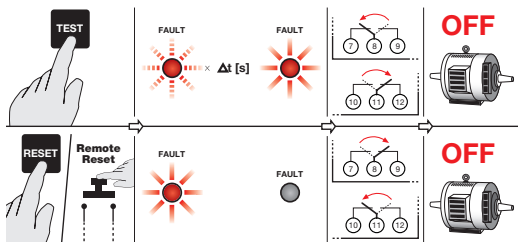
Situation de panne

Branchement avec bobine de tension mini:



Test

F



Caractéristiques techniques

F

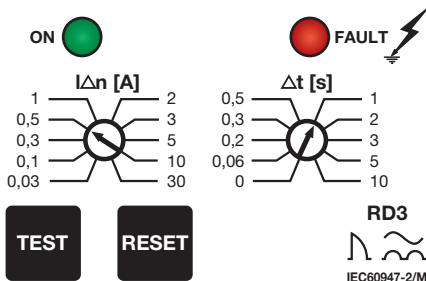
Tension d'alimentation RD3	230-400 Vac +10% / -15%
Tension d'alimentation RD3-48	12-48 Vac/Vdc +10% / -15%
Fréquence d'alimentation RD3 / RD3-48	50-60 Hz
Type	A (jusqu'à $I_{\Delta n} = 5 \text{ A}$)
Température de fonctionnement	-25 °C ... +70 °C
Puissance max. absorbée RD3	<3,6 W
Puissance max. absorbée RD3-48	<600 mW
Réglage du seuil d'intervention $I_{\Delta n}$	0,03-0,1-0,3-0,5-1-2-3-5-10-30
Réglage du seuil d'intervention Δt	0-0,06-0,2-0,3-0,5-1-2-3-5-10
Résistance max. branchement toron-disjoncteur	3 Ω
Longueur max. branchement poussoir à distance-remise à zéro	15 m
Portée des contacts en sortie	8 A 250 Vac
Section max. des câbles bornes	2,5 mm ²
Modules	3
Dimensions	52,8 × 85 × 64,7 [mm]
Degré de protection	IP 20
Norme de référence	IEC 60947-2 annexe M

Descripción

E

El dispositivo RD3 de la familia de los relés diferenciales electrónicos RD3 de ABB realiza la función de monitor y protección diferencial según IEC EN 60947-2 anexo M* y puede utilizarse con todos los interruptores automáticos S200 y caja moldeada de la gama Tmax hasta el T5, para instalaciones industriales.

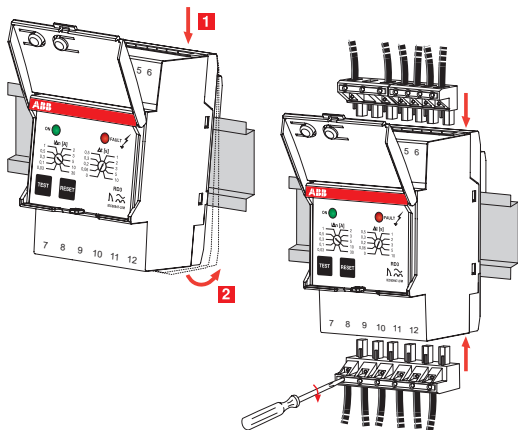
La gama de relés diferenciales RD3 puede realizar la función de señalización a través los dos contactos de salida.



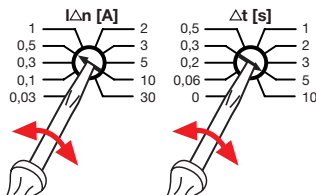
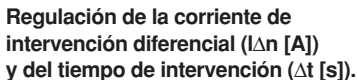
*Hasta 630 A

Instalación

E



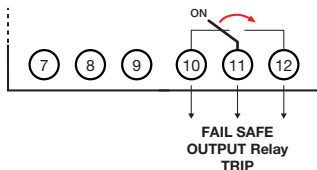
E



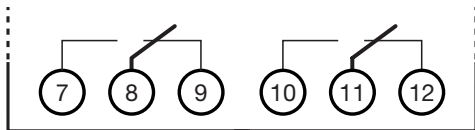
Funciones

E

Fail-safe → integrada en el dispositivo (seguridad positiva). En caso de ausencia de alimentación del dispositivo RD3 los contactos de salida 10, 11 y 12 conmutarán como en la imagen anexa.



Contactos con dispositivo apagado:

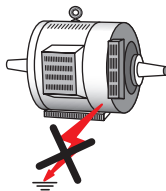


Señalizaciones stand-by

E

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

OK

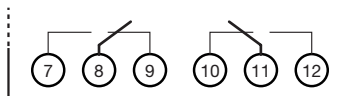
RD...



ON



FAULT

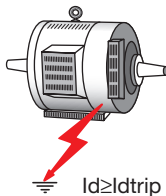


Señalizaciones avería

E

RD3: 230-400 VAC
RD3-48: 12-48 VAC/DC

RD...



TR...

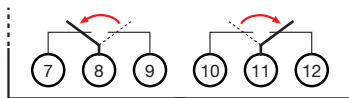
OK

RD...

ON

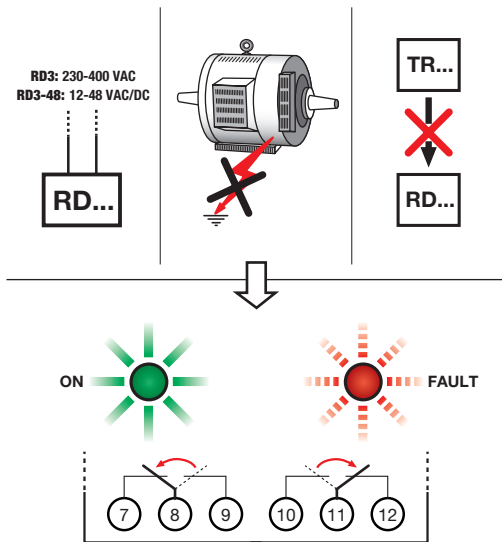


FAULT



Señalizaciones ausencia conexión TR

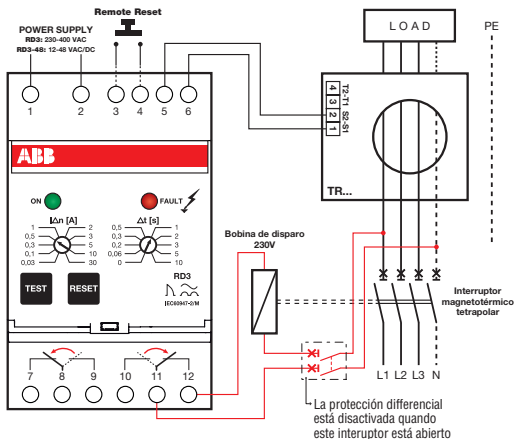
E



Situación de avería

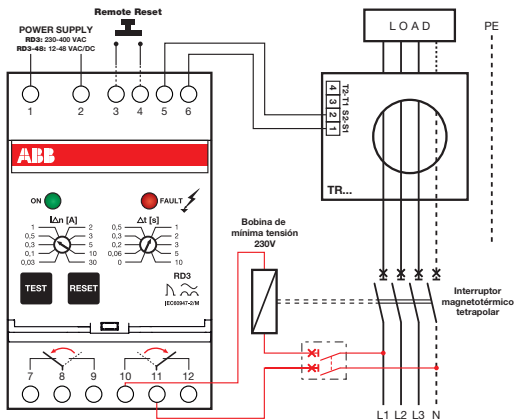
Cuando el valor de la corriente diferencial detectada por el transformador toroidal es superior al umbral $I_{\Delta n}$, el relé RD3 provoca la apertura del interruptor automático al que está conectado a través de emisión de corriente.

Conexión con bobina de emisión de corriente:



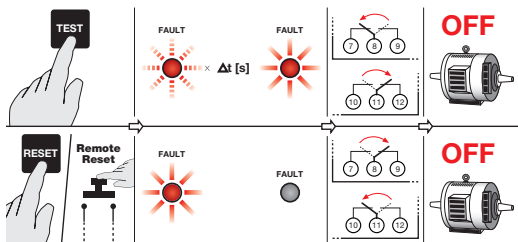
Situación de avería

Conexión con bobina de mínima tensión:



Test

E



Características técnicas



Tensión de alimentación RD3	230-400 Vac +10% / -15%
Tensión de alimentación RD3-48	12-48 Vac/Vdc +10% / -15%
Frecuencia de alimentación RD3 / RD3-48	50-60 Hz
Tipo	A (hasta $I_{\Delta n} = 5$ A)
Temperatura de funcionamiento	-25°C ... +70°C
Potencia máx. absorbida RD3	<3,6 W
Potencia máx. absorbida RD3-48	<600 mW
Regulación umbral de intervención $I_{\Delta n}$	0,03-0,1-0,3-0,5-1-2-3-5-10-30
Regulación umbral de intervención Δt	0-0,06-0,2-0,3-0,5-1-2-3-5-10
Resistencia máx. conexión toroide-relé	3 Ω
Longitud máx. conexión botón remoto-reseteo	15 m
Carga de los contactos de salida	8 A 250 Vac
Máx. sección cables bornes	2,5 mm ²
Módulos	3
Dimensiones	52,8 × 85 × 64,7 [mm]
Grado de protección	IP 20
Norma de referencia	IEC 60947-2 anexo M

Dimensioni Ingombro - Overall dimensions
Einbauabmessungen - Dimensions d'encombrement
Dimensiones Totales

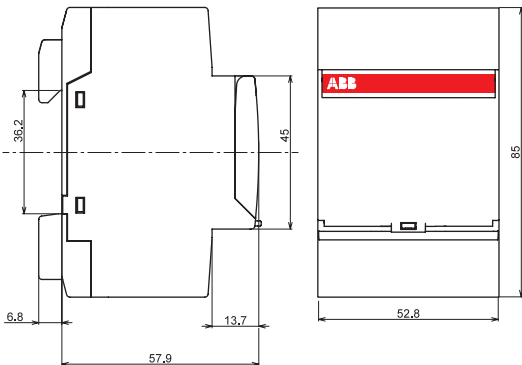




ABB S.p.A.

V.le dell'Industria, 18
20010 Vittuone (MI) – Italy
Tel. +39 02 9034 1
Fax +39 02 9034 7609